

UNIDAD DE APRENDIZAJE

RECONSTRUYENDO LA RUTA - IMPORTACIÓN DE IDEAS EDUCATIVAS DEL ARTE ALEMÁN

Grupo de trabajo: Hong Kong Cheng Yuk Lin
Autora:

EDUCACIÓN
ARTÍSTICA
OCCIDENTALIZACIÓN
DIMENSIÓN MISIONERA



RESUMEN

Esta Unidad de Aprendizaje tiene como objetivo ayudar a los lectores a vislumbrar el panorama general de la importación de ideas educativas de arte alemán a China a principios del siglo XX. Este panorama general incluye la importación de artes visuales occidentales, estética y educación artística antes del siglo XX y el contexto histórico, político, y sociocultural. La Unidad de Aprendizaje consta de dos partes. En la primera parte se presenta en una línea de tiempo que describe los eventos desde finales del siglo XVI hasta principios del siglo XX. La segunda parte describe el cómo y por qué las ideas occidentales, especialmente las alemanas, de educación artística se importaron a China mediante el rastreo de la importación del término "educación artística".

AUTORA

Cheng Yuk Lin es profesora de arte. Ha sido responsable de capacitar a docentes de arte para jardines infantiles y escuelas primarias en Macao y Hong Kong durante más de dos décadas. Sus intereses de investigación incluyen reconstruir la historia de la educación artística china, en especial cómo el desarrollo de la educación del arte chino, a principios del siglo XX, reflejó el entrelazamiento del imperialismo, el colonialismo, el nacionalismo, la occidentalización y el tradicionalismo. Es responsable del grupo de trabajo de Hong Kong de la red internacional "Another Roadmap for Arts Education".

DESTINATARIOS

Esta Unidad de Aprendizaje está dirigida a grupos de estudiantes universitarios, tanto de pregrado y posgrado, como también a profesorado de educación artística y personas interesadas en este campo.

LINEAMIENTOS DE USO

La Unidad de Aprendizaje "Reconstruyendo la Ruta" consta de 3 partes: 1) Cronología "Transporte de ideas educativas de arte alemán a China: Reconstruyendo la ruta"; 2) La historia " De 'Liu yi' 六藝 a 'Yi shu jiao yu' 藝術教育"; y 3) las tarjetas de línea de tiempo (no)/crono/lógicas. Se sugiere a las personas lectoras que respondan las preguntas dadas en esta hoja de lineamientos después de leer los materiales anteriores. Estas preguntas pretenden ayudar a las lectoras/es a hacerse una idea más clara de la influencia occidental, especialmente la alemana, en la educación artística china en los albores del siglo XX y su relación con el imperialismo y colonialismo occidentales; y, en segundo lugar, hacer una reflexión crítica sobre el desarrollo de la educación artística del propio contexto cultural de los lectores;

PREGUNTAS PARA LA PRIMERA PARTE: "CRONOLOGÍA":

- ▶ ¿En cuántas etapas podría dividirse la importación a China de ideas occidentales, especialmente alemanas, sobre educación artística y áreas relacionadas?
- ▶ ¿Cuáles son las características de cada etapa? ¿Cuáles son las principales diferencias entre estas etapas?
- ▶ ¿Cuál es la fuerza motriz detrás de la importación de ideas educativas, filosóficas y artísticas alemanas a China a principios del siglo XX? Para responder a esta pregunta, consulte también la parte 2 " De 'Liu yi' 六藝 a 'Yi shu jiao yu' 藝術教育".
- ▶ ¿Hay alguna importación de ideas extranjeras sobre educación artística y áreas relacionadas en la historia de su contexto cultural/país? ¿Quién estuvo involucrado en este tipo de importación y cuáles fueron las razones para hacerlo?

PREGUNTAS PARA LA PARTE 2 LA HISTORIA " DE 'LIU YI' 六藝 A 'YI SHU JIAO YU' 藝術教育" Y LAS 3 TARJETAS DE LÍNEA DE TIEMPO (NO)/ CRONO/LÓGICA:

- ▶ ¿Cuáles son las evidencias de las influencias occidentales, especialmente alemanas, en el desarrollo de la educación artística china a principios del siglo XX? Para responder a esta pregunta, consulte también la parte 1 (la línea de tiempo).
- ▶ ¿Qué tipo de reflexiones críticas podrían derivarse de los argumentos entre los defensores de la Occidentalización y sus oponentes?
- ▶ ¿Qué tipo de perspectiva le parece más apropiada para analizar el desarrollo de la educación artística china y la importación de ideas occidentales sobre artes visuales y educación artística a inicios del siglo XX?
- ▶ ¿Qué sucedió con la educación artística de su contexto cultural o su país desde el siglo XIX hasta los albores del siglo XX? ¿Cómo se vio afectada el desarrollo de la educación artística en su país/contexto cultural por el contexto social, político y cultural?
- ▶ ¿Existe el término "educación artística" en la historia de su contexto/país cultural? ¿Cómo se ha definido o interpretado este concepto? ¿Debería importarse este término de otros países/contextos culturales? ¿Cuáles son las causas subyacentes o qué tipo de problemas se ponen de manifiesto al hacerlo?

OTRAS ACTIVIDADES

- ▶ Imagine que tiene el mismo problema de occidentalización de la cultura visual, en particular en la educación de artes visuales, dentro de su contexto cultural o país. Escriba una carta a los defensores de la occidentalización y exprese su opinión al respecto. Asimismo, diga su opinión sobre el desarrollo futuro de la educación en artes visuales, teniendo en cuenta su contexto cultural.

INTRODUCCIÓN

A partir de la segunda mitad del siglo XIX hasta principios del siglo XX, se crearon muchos términos chinos nuevos para traducir términos o conceptos occidentales. 'Yi shu jiao yu' es uno de los ejemplos más destacados. Fue creado para traducir el término occidental "educación artística". La creación de este término refleja no solo el problema de la occidentalización de la educación artística china, sino también los desafíos del imperialismo y el colonialismo que enfrentó China en el período en cuestión.

'LIU YI' Y LA EDUCACIÓN ARTÍSTICA

'Yi'- significado en el contexto chino

Según el diccionario Kangxi¹, el carácter o palabra 'Yi'² tiene distintos significados. Puede significar "habilidad", "talento", "oficio", "límite", "atadura" y "plantar". Además, también significa "artes".³

'Liu Yi'

En la antigua China⁴, 'Liu Yi' ('Liu' significa "seis", y 'Yi' significa "artes"); cuando se juntan ambas palabras, significan literalmente "seis artes") constituyó la base de la educación. Confucio requería que sus alumnos dominaran seis artes.

'Liu Yi' (seis artes) incluía:

- 'Li' (Ritos): diferentes tipos de ritos en diferentes ocasiones, como festivales, bodas, ceremonias militares, funerales, etc.
- 'Yue' (Música): significaba seis tipos diferentes de música
- 'She' (Tiro con arco): significaba cinco técnicas diferentes de tiro con arco
- 'Yu' (ir en auriga): refería a las diferentes técnicas para montar un carruaje
- 'Shu' (Caligrafía): significaba escribir y aprender los caracteres, así como escribir ensayos. También significaba estudiar las seis categorías (liushu "Seis Escritos") de caracteres chinos.
- 'Shu' (Matemáticas): según *Guangya*, un temprano diccionario chino del siglo 3 a.C., "shu" significaba "técnicas", "métodos" y "habilidades".

'Si Yi'

Aquí 'si' significa "cuatro". 'si' y 'yi' juntos, literalmente significan "cuatro artes". 'Si Yi' (cuatro artes) incluye 'qin' (tocar el guqin), 'qi' (ajedrez), 'shu' (caligrafía), 'hua' (pintura). Estas cuatro actividades artísticas eran muy elogiadas por los eruditos chinos y se convirtieron en los elementos clave para una vida culta.

El 'Liu Yi' incorporó componentes militares y civiles. El lado civil se asoció más tarde con el 'Si Yi'. Hay una superposición entre 'Liu Yi' y 'Si Yi'. Aquí, 'qin' personificaba la música y el ajedrez relacionado con la estrategia militar, mientras que la caligrafía trataba sobre la estética de la escritura y el cultivo del carácter (los ritos). En la época imperial tardía, el 'Si Yi' era más una característica de ocio. 'Si Yi' se asociaba con el cultivo artístico y las nobles ambiciones. Eran los principales logros académicos y artísticos que se exigían del aristocrático erudito de la China antigua. En un sentido más amplio, 'yue' y 'shu' en "Liu Yi" y 'qin ji shu hua' en 'Si Yi' se relacionan con la educación artística.

LA NUEVA ERA DE LA EDUCACIÓN ARTÍSTICA CHINA

Emisión de guías curriculares

En 1902, se emitió la *Qinding xuetaang zhangcheng (Orden Imperial sobre Regulaciones Escolares)*. Significó un hito para el desarrollo de la educación artística china. Fue la primera vez que se introdujo la educación artística en la enseñanza escolar general. En la *Qinding xiaoxuetang zhangcheng (Regulaciones Imperiales para Escuelas Primarias)*, se afirmó que el dibujo era una de las 11 asignaturas de la enseñanza primaria superior⁵. Los estudiantes aprendieron a dibujar formas simples en el primer año y luego a dibujar modelos en el segundo y tercer año. El *Qinding zhongxuetang zhangcheng (Regulaciones Imperiales para Escuelas Secundarias)* también señalaba que el dibujo estaba incluido en las doce materias. Los estudiantes copiaban dibujos de paisajes en el primer año y, más tarde, del segundo al cuarto año, hacían dibujos geométricos. Una característica de la educación artística a fines de la dinastía Qing era que enfatizaba las habilidades y destrezas necesarias para hacer dibujos geométricos y técnicos. De hecho, la asignatura de arte estaba apegada al valor del pragmatismo y se convirtió en un complemento de las asignaturas de ciencias. Al igual que las artes visuales occidentales y la educación general, la educación artística occidental también se importó indirectamente de Japón a China a principios del siglo XX. La educación artística se implantó en Japón en 1872 y replicó casi exactamente al modelo occidental de educación artística. Fue por consideraciones de conveniencia que el gobierno Qing decidió aprender de Occidente a través de Japón, que había iniciado la reforma educativa a partir de la segunda mitad del siglo^{XIX} y había adquirido una gran cantidad de conocimientos sobre Occidente.

Después del derrocamiento del régimen Qing, se publicaron en total siete guías curriculares entre 1912 y 1948. Las guías curriculares de 1923 proporcionaron una base para el plan de estudios de años posteriores. En otras palabras, la emisión e implementación de las guías curriculares de 1923 había favorecido el desarrollo posterior de la enseñanza artística china. La apreciación artística se convirtió en uno de los tres ámbitos de aprendizaje del plan de estudios de arte de 1923, lo cual significó el reconocimiento de la educación en apreciación del arte en China. Esto significó, asimismo, que China había logrado seguirle el paso a Occidente. La educación sobre la apreciación del arte se promovió en los EE.UU. y Alemania a principios de siglo. Se llamó 'Estudio de imágenes' en EE. UU. y comenzó a principios de siglo. En Alemania, se llamó "Kunstabetrachtung" (Apreciación del arte) y también se promovió alrededor del mismo período.

Cambios de nombres para los temas de arte

Los nombres chinos de las asignaturas de arte y manualidades en la escuela primaria se habían cambiado tres veces. 'Meishu' (bellas artes) y 'laozuo' (trabajo) fueron los términos utilizados en muchas guías curriculares. El cambio de nombres reflejaba el cambio de objetivos y contenidos de las dos asignaturas de educación artística, así como la comprensión o las expectativas de los educadores artísticos chinos respecto a las dos asignaturas. Además, también significó la materialización del espíritu de la Época, el cual era "aprender de Occidente", tal como lo demuestra la sugerencia de copiar la práctica estadounidense de nombrar las dos materias de arte mientras los educadores de arte chinos buscaban nuevos nombres para reemplazar 'tuhua' (dibujo) y 'shougong' (trabajo manual).

Además del cambio de nombres para las materias de arte y artesanía, la adopción del enfoque centrado en el niño y el énfasis en la apreciación del arte mostrados en el plan de estudios de 1923 demostraron los deseos de los intelectuales chinos de seguirle el paso a Occidente en aquel tiempo. Irónicamente, en contraste a la tendencia de aprender de Occidente, en las guías curriculares oficiales se descuidaban por completo las tradiciones culturales chinas como las artes visuales, la estética, la educación o la enseñanza de las artes visuales. Aunque la apreciación del arte se había convertido en un componente importante de la educación artística después de que aparecieran las guías curriculares de 1923, no sería hasta las guías curriculares de 1948 que surgiría y se anunciaría la idea de "guiar a los niños a comprender y apreciar el arte chino".⁶ Yu Jianhua criticó que, aunque la pintura china tenía una larga historia y buena calidad, estaba siendo ignorada en las escuelas y en las guías curriculares oficiales. Teniendo en cuenta que todo el plan de estudios de las escuelas chinas fue copiado de Occidente, Yu criticó el hecho de que las guías curriculares parecían estar diseñadas no para estudiantes chinos, sino europeos y estadounidenses.

'Yishu jiaoyu' - nuevos términos y conceptos

'*Meiyu*' (educación estética), '*yishu jiaoyu*' (educación artística), '*meishu jiaoyu*' (educación en bellas artes) y '*tuhua jiaoyu*' (educación en dibujo) fueron los nuevos términos y conceptos de la China durante la primera mitad del siglo XX. Todos fueron importados de Occidente. En esta parte de la historia se hace hincapié en el término '*yishu jiaoyu*'.

Este estudio constata que el término '*yishu jiaoyu*' existió por primera vez en 1912 y se usó para traducir el término inglés "educación artística". Liu Haisu señaló, en la década de 1920, que la historia del '*yishu jiaoyu*' (la educación artística) en Occidente era larga, mientras que en China era nueva. La información proporcionada por Liu indica claramente el hecho de que el concepto "educación artística" es nuevo en China y el término '*yishu jiaoyu*' es, por lo tanto, un nuevo término chino para traducir este concepto.

Hubo pocos escritos chinos dedicados a discusiones acerca de la definición de '*yishu jiaoyu*' (educación artística) a principios del siglo XX; estas discusiones fueron muy breves. Por ejemplo, Zhu Sudian simplemente declaró que '*yishu*' (arte) era una especie de actividad emocional y sentimental, y '*yishu jiaoyu*' (la educación artística) estaba relacionada con el cultivo de la emoción y el sentimiento.

También hubo otras ideas que apuntaban a que el otro nombre de '*yishu jiaoyu*' (la educación artística) era '*meiyu*' (educación estética). Lu Qiqing también equiparó '*yishu jiaoyu*' (educación artística) con '*meiyu*' (educación estética). Explicó esquemáticamente que '*yishu*' significaba una expresión concreta de sensaciones hermosas y '*jiaoyu*' (la educación) era "vida". Al poner ambos términos juntos, dijo Lu, denotan una vida hermosa. Eso era '*meiyu*' (educación estética).

Feng Zikai proporcionó un estudio comparativo de '*yishu jiaoyu*' (educación artística) y '*meiyu*' (educación estética) en su traducción. Términos alemanes, como *Kunsterziehung* o *Künstlerische Erziehung* (educación artística) y *Aesthetische Erziehung* o *Bildung* (educación estética), se dieron en esta traducción. Esto indica que se utilizaron referencias alemanas en este estudio. La traducción de Feng proporcionó dos opiniones diferentes sobre la relación entre la educación artística y la educación estética. Una de ellas descubrió que tanto la educación artística como la educación estética enfatizaban la importancia de la estética y las bellas artes en la educación y, por lo tanto, pertenecían al mismo sistema teórico. La otra argumentaba que '*meiyu*' (la educación estética) era diferente de '*yishu jiaoyu*' (educación artística). Ambas afirmaban que el pensamiento de educación estética representado por Schiller era filosófico y aristocrático. Por otro lado, '*yishu jiaoyu*' (la educación artística) no fue solo un producto del pensamiento, sino también una especie de problema cultural que respondía a las circunstancias sociales de la época. Por lo tanto, las características de '*yishu jiaoyu*' (la educación artística) eran prácticas, democráticas y sociales.

Para muchas personas educadoras de arte chinas, el alcance de '*yishu jiaoyu*' (la educación artística) era amplio. Feng Zikai descubrió que '*yishu jiaoyu*' (la educación artística) era extensa y cubría una amplia gama de áreas que incluían cada comida, cada pasto y árbol, y cada movimiento. Feng fue más allá al agregar que '*yishu jiaoyu*' (educación artística) en la escuela significaba toda la educación y debía integrarse a todas las materias. De manera similar, Zhu Sudian y Pan Danming también encontraron que el alcance de '*yishu jiaoyu*' (educación artística) incluía no solo '*meishu*' (bellas artes) y las asignaturas de música, mas también el diseño del edificio escolar, la decoración de la escuela y la personalidad del docente.

Por otro lado, hubo profesorado de arte chino como Lei Jiajun y Wen Zhaotong que descubrieron que las materias de educación artística en la escuela simplemente incluían dibujo, artesanía y música.

Importación de ideas occidentales

Hay más de 500 publicaciones sobre educación artística en China de la primera mitad del siglo XX. Era característico de las obras escritas de esa época que se introdujeran muchas ideas occidentales, especialmente alemanas. En estas obras se podía encontrar fácilmente información sobre la historia de la educación artística alemana, así como de filósofos o educadores alemanes de arte como Kant, Baumgarten, Schiller, Lange o Lichtwark. En resumen, se apropiaron de un número abrumador de ideas occidentales durante el proceso de construcción de la educación artística china, entre las que se incluían las justificaciones, así como ideas sobre los objetivos, el contenido, el método de enseñanza y la evaluación de la educación artística. En este sentido, el desarrollo de la educación artística china se occidentalizó.

En 1934, Yu Jifan criticó la forma en que los profesores chinos de arte aprenden de Occidente:

"En el pasado, las lecciones de dibujo de nuestro país en la escuela primaria siguieron la tendencia del pensamiento educativo internacional y se sumaron a la misión hacia el utilitarismo. Recientemente, el Ministerio de Educación ha establecido tres objetivos de las lecciones de arte en la escuela primaria: 1. Despertar el interés de los niños por el estudio del arte, ajustándose a su afición natural por la belleza... El contenido de estos objetivos es similar a los que se imparten en Europa, América y Japón. Estos son: el respeto al carácter de los niños y el cultivo de su personalidad a través del arte.

El otro camina, nosotros caminamos; el otro corre, nosotros igual corremos. No podríamos mostrar ningún resultado si usáramos los lemas plagiados de otros para reemplazar nuestros letreros.⁷"

Zong Baihua dijo: "China posee su propia y única cultura. ¿Por qué deberíamos estar tan interesados en aprender de Occidente?"⁸ Históricamente, China ha tenido una tradición única de práctica artística, crítica de arte y educación artística. Esta tradición cultural significa que dispone de abundantes recursos y referencias para llevar a cabo la construcción de un marco ideológico y práctico para la educación artística en la China contemporánea y, creo, este debería tener una relación directa con el desarrollo de la educación artística china. De hecho, hubo un gran debate sobre el tema de la occidentalización en la China de principios del siglo XX.

GRAN DEBATE SOBRE LA OCCIDENTALIZACIÓN

En términos generales, el ritmo de la occidentalización se precipitó sobre la China del siglo XX y la dominó. Entonces, hubo un gran debate sobre la occidentalización y el tradicionalismo. Hu Shi había desempeñado un papel vital en la defensa de la occidentalización en el período en cuestión. Para él, en China:

"No solo el material y la maquinaria son inferiores a los del otro, sino que el sistema político, la moralidad, la literatura, la música, las bellas artes y la estatura física también lo son."⁹

Alrededor del mismo período, Chen Jingxu, defensor de una occidentalización radical de la cultura china, argumentó:

"En primer lugar, la cultura moderna europea ha sido, de hecho, mucho más avanzada que la cultura china. Por otra parte, la cultura occidental moderna, nos guste o no, es la tendencia del mundo contemporáneo."¹⁰

Al descubrir que los líderes radicales buscaban una ruptura total con la tradición china y una adopción generalizada de la cultura y civilización occidentales, Mei Guangdi expresó su preocupación de que China se convirtiera en el vertedero de banalidades rutinarias occidentales e ideologías dudosas en los próximos años. Mei señaló que había dos grandes sectores de la población china que habían consentido este desenlace. Dijo que el primer sector se conformaba de las multitudes que adoptaban las ideas occidentales sin reflexión alguna. Estas personas habían, según Mei:

"...desdeñado a sus antepasados y adoptado, sin remordimientos ni cuestionamientos, la filosofía oficial actual de Occidente en su valor nominal, con la democracia, la ciencia, la eficiencia y el progreso como sus ingredientes principales. El señor Nathaniel Peffer, en un artículo reciente en Harpers, habló de un chino que derribaría los hermosos santuarios y residencias antiguas alrededor del famoso Lago del Oeste, el jardín nacional de China, los cuales no tienen parangón histórico y artístico en absoluto, y erigiría en su lugar "edificios de fábricas de al estilo Nueva Jersey". Él y los de su especie ahora son omnipresentes. Están en fábricas, bancos, oficinas gubernamentales y pasillos académicos; toda la atmósfera china resuena con sus 'planes de desarrollo'.¹¹

Por otra parte, Mei descubrió que "los hombres del segundo sector" apuntaban a una revolución cultural radical o una occidentalización total. Mei dijo que este grupo de hombres:

"...emplean todos sus esfuerzos en llevar a cabo no solo reformas políticas y sociales particulares, sino una revolución cultural total. Principalmente, bajo el liderazgo de modernistas tan inteligentes y actualizados como el Dr. Hu Shih, están trabajando hacia una occidentalización tan intransigente de la vida china y esta corre el peligro de demostrar ser no un "renacimiento chino", como a menudo se afirma, sino un "suicidio chino".¹²"

Mei Guangdi señaló que Confucio:

"Ha sido la fuente principal de prácticamente todas las corrientes intelectuales y espirituales durante veinticinco siglos o más, y sigue siendo la influencia primordial entre millones de chinos, sean conscientes de ello o no, a pesar del trabajo de los modernistas anticonfucianos que ahora ha acaparado la palabra.¹³"

Pese a las continuas batallas sobre la occidentalización y el tradicionalismo, ambos grupos de intelectuales chinos reconocieron la importancia de aprender de Occidente y de estudiar el patrimonio cultural chino, pero diferían en la forma y el grado de hacerlo. Ku Hungming era partidario de la doctrina confuciana. Sin embargo, Ku también entendió que China podría beneficiarse de aprender de la cultura europea. A lo que Ku se opuso fue a la europeización de China y a la destrucción de la cultura china. El propio Ku Hungming descubrió que el progreso de la ciencia occidental moderna era digno de elogio y que lo que le disgustaba no era la civilización occidental moderna, sino el mal uso de los poderosos productos de la civilización moderna en Occidente.

Mei Guangdi también había declarado que él y sus compañeros, en realidad, no se oponían a aprender de Occidente, siempre y cuando no hubiera autoaniquilación. En su ensayo "Humanismo y China moderna", Mei dijo que:

"Nadie parece más dispuesto que los editores de *The Critical Review* a admitir que su tradición cultural, la cual ha sufrido una estrecha autosuficiencia debido a su largo aislamiento geográfico y su consiguiente falta de ventajas de comparación y competencia, debe enriquecerse, complementarse y, en el caso de sus aberraciones, ser rectificadas. Y su contacto actual con la cultura occidental, sin duda el más significativo en su trayectoria histórica, debería brindarle una grata oportunidad de expansión y superación personal, pero no de autoaniquilación, como desean algunos de sus enemigos modernistas.¹⁴"

Del mismo modo, los defensores de la occidentalización también demostraron interés en una reevaluación científica y crítica del patrimonio cultural chino. Hu Shi, por ejemplo, había abogado por utilizar enfoques y métodos de investigación occidentales para resolver '*Guo gu*' (el patrimonio cultural chino) a finales de la década de 1910. Para Hu, '*Guo gu*' significaba "historia y cultura chinas". De hecho, había empleado métodos de investigación científica occidentales para estudiar la historia de la filosofía y los clásicos chinos como *Lü shi chun qiu* (*Anales de Primavera y Otoño de Lü*) y *Hong lou meng* (*Un Sueño de Mansiones Rojas*)

Occidentalización de la pintura china

Zou Yigui, un pintor de la corte durante el período del emperador Qianlong (1736-1795) de la dinastía Qing, hizo una comparación entre pinturas occidentales y chinas:

"Los occidentales son expertos en geometría y, en consecuencia, no hay el menor error en su forma de representar la luz y la sombra [yin-yang] y la distancia [cerca y lejos]. En sus pinturas, todas las figuras, edificios y árboles proyectan sombras, y su pincel y colores son completamente diferentes a los de los pintores chinos. Sus vistas (paisajes) se extienden desde lo ancho (en primer plano) hasta lo estrecho (en segundo plano) y están definidas (es decir, matemáticamente medidas). Cuando pintan casas en una pared, la gente se siente tentada a entrar en ellas. Los estudiantes de pintura bien pueden apropiarse de uno o dos de sus trucos para hacer sus propios cuadros más atractivos a la vista. Aun así, sus pinturas carecen por completo de la técnica del pincel. Aunque las imágenes están perfectamente pintadas, es simplemente una especie de artesanía [*jiang*] y, en consecuencia, no puede clasificarse como arte".¹⁵

En este texto, Zou ha señalado que la característica más llamativa de las pinturas occidentales es el empleo de la perspectiva geométrica y el sombreado para representar imágenes, lo cual hace que las imágenes

posean cualidades de realismo. Zou, en efecto, había comparado las pinturas occidentales con las pinturas chinas. La declaración: "pero sus pinturas carecen por completo de técnica del pincel. Aunque las imágenes están perfectamente pintadas, es simplemente una especie de artesanía "*jiang*"y, en consecuencia, no puede clasificarse como arte" revela la característica de las pinturas chinas, en las que la técnica del pincel juega un papel muy importante. Y, es así de importante que incluso forma parte de los criterios fundamentales a la hora de juzgar si una obra puede clasificarse como "arte" en China. Del mismo modo, esta afirmación también revela claramente que los intelectuales o pintores chinos anteriores al siglo XX en realidad menospreciaban la cualidad del realismo. A pesar de sentirse atraídos por esta técnica de pintura, descubrieron que era simplemente una especie de artesanía "*jiang qi*"y los artistas que eran buenos en ella eran artesanos. Para los emperadores Qing, especialmente el emperador Qianlong, la técnica del claroscuro (contrastes de luz) de las pinturas al óleo no era atractiva, y exigieron que los pintores de la corte misionera crearan un nuevo estilo que combinase técnicas de pintura occidentales y chinas.

Después del giro del siglo XX, la actitud del artista chino hacia las artes visuales occidentales cambió. Chen Shuren, por ejemplo, señaló que "la civilización material y espiritual de Oriente depende completamente de Occidente" y que un artista "tiene que usar colores y técnicas occidentales" si busca expresar sus emociones.¹⁶

Cada vez había más artistas chinos interesados en estudiar artes visuales occidentales en Europa o viajar allí para tener un encuentro cercano con las artes visuales occidentales genuinas a principios del siglo XX. Liu Haisu, quien también había desempeñado un papel influyente en la promoción de las artes visuales occidentales en China, viajó a Europa en 1929 y permaneció allí durante más de dos años con el propósito de visitar museos y galerías. Estudió artes visuales occidentales apasionadamente:

"Una gran parte de mis días en París la dedico a visitar museos y galerías. De Giotto a Botticelli, de Tiziano a Fragonard, de Pousin a David, de Ingres a Cézanne, camino de la Galería Española [en el Louvre] a donde se exhiben los artistas holandeses. Después de visitar el Louvre, incluso voy directamente al Palacio de Luxemburgo para mirar las pinturas modernas. Cada vez que visito varias galerías, inevitablemente siento un cambio infinito en mi corazón; a veces me siento perdido; otras veces, iluminado. Esto es muy significativo.¹⁷"

Wu Yifeng comparó las pinturas chinas y occidentales y descubrió que el desarrollo de la pintura china estaba atrasado. Para él,

"la pintura occidental se ha desarrollado a un ritmo tremendo. Numerosas escuelas de arte como el naturalismo, el impresionismo, el postimpresionismo, el cubismo y el futurismo aparecieron en doscientos o trescientos años. Por el contrario, la pintura china sigue siendo muy conservadora (...) ni siquiera el naturalismo se ha dado en el desarrollo actual de la pintura china, ¿de qué sirve hablar de impresionismo, cubismo o futurismo?¹⁸"

Al descubrir que la gente estaba muy ansiosa por importar ideas occidentales en el campo de la literatura y las artes, Lu Xun satirizó la situación de la siguiente manera:

"Un fenómeno espeluznante en el mundo de la literatura y las artes en China es actualmente la importación de un "ismo", pero sin introducir el significado de este "ismo".

Por ende, cada uno utiliza su propia interpretación. Cuando alguien analiza una obra, principalmente sobre el propio autor, la llama 'expresionismo'. Si concierne más a otras personas, entonces es "realismo". Sentirse movido a escribir poesía por las piernas expuestas de una chica es "romanticismo", pero mirar las piernas de una chica y no poder escribirla se llama "clasicismo". Una cabeza cae del cielo, sobre esta cabeza se encuentra una vaca, oh, amor (...) eso es "futurismo", etc.¹⁹"

Jin Cheng observó el cambio de actitud hacia las pinturas chinas y occidentales entre los artistas chinos en el período en cuestión, y criticó que:

"La pintura china, que tiene mil años de historia, logra resultados espléndidos y genera admiración en todo el mundo. Sin embargo, hay personas ignorantes que no tienen idea de

cómo preservar y llevar adelante la quintaesencia de la cultura china, pero hablan descaradamente de reformar el arte chino y ser renegados del arte. ¿No se sienten avergonzados cuando meditan por las noches?²⁰”

Aparte de los argumentos sobre la occidentalización y el tradicionalismo, se sugirió crear nuevas artes visuales chinas combinando las artes visuales chinas y occidentales. Cai Yuanpei concluyó que la era de simular la cultura oriental y occidental había llegado. Para Cai, la fórmula de fusión de la cultura visual china y occidental era adoptar los puntos más fuertes de la cultura visual occidental, es decir, las técnicas científicas de la pintura occidental, dentro del arte chino. Yu Jianhua también admiraba la composición y la perspectiva occidentales. Sugirió combinar la composición y la perspectiva occidentales con la pincelada y el color chinos.

Imperialismo y colonialismo: la lucha por la supervivencia

El gran debate sobre "occidentalización y tradicionalismo" ha revelado las actitudes complicadas, contradictorias, controvertidas y complejas de los intelectuales y artistas chinos frente a la occidentalización de principios del siglo XX. La invasión de las potencias imperiales occidentales y japonesas y la lucha por la supervivencia fueron los factores primarios y esenciales que llevaron a China a aprender de Occidente. Desde la derrota de China en la Guerra del Opio en 1842, el país había estado luchando contra las invasiones occidentales y japonesas durante décadas. Además de las enormes cantidades de indemnización involucradas, China también tuvo que ceder territorio a las potencias imperiales. Entre ellos destacan la cesión de Hong Kong a Gran Bretaña en el Tratado de Nanking, la cesión de la Provincia Marítima entre el Ussuri y el Pacífico a Rusia en el Tratado Chino-Ruso de Pekín y Taiwán a Japón en el Tratado de Shimonoseki. Desde la década de 1870 hasta 1910, China se dividió en seis "esferas de influencia", zonas en las que Alemania tomó la provincia de Shandong, Rusia, el noreste de China, Gran Bretaña, la cuenca del río Yangtze, Japón, la provincia de Fujian y Francia, las provincias del suroeste de China que limitan con la Indochina francesa.

Estas "esferas de influencia" en China, como explicaron John K. Fairbank y Edwin O. Reischauer, fueron creadas cuando las demandas y confiscaciones de concesiones por parte de estas grandes potencias fueron legalizadas por tratados con China, generalmente a través de arrendamientos de noventa y nueve años.²¹ China llegó así a sufrir un estatus semicolonial. Una humillación adicional para los chinos fue la Guerra Ruso-Japonesa de 1904-1905, que tuvo lugar en China (o en territorio chino) y resultó en la conquista del noreste de China y toda Corea por parte de potencias imperialistas rivales, incluido un Estado asiático.

Obviamente, China no pudo resistir la agresión extranjera y fue humillada al ser puesta bajo un estatus semicolonial después de haber sido un país unificado durante más de 2000 años. Esto dañó la psique china y provocó una mayor degradación de muchas personas chinas, a quienes durante muchos siglos se les había dicho que consideraran a estos poderes como "bárbaros". La situación forzó un examen de consciencia y llevó a muchos a buscar una transición hacia un nuevo camino para toda la sociedad china de aquel entonces. Durante la búsqueda de la modernización, como Yu Yingshi 余英時 explica, los intelectuales chinos de finales de la era Qing o de la República de China no pudieron mirar, experimentar o apreciar la cultura occidental con una mente y actitud claras y tranquilas. Yu afirma que la relación entre China y los países occidentales era la de invasor y víctima; la de superpotencia versus nación débil. Al estar bajo la sombra del imperialismo occidental, los intelectuales chinos estaban desesperados por lograr un éxito inmediato y ganancias rápidas al aprender de Occidente. Yu va más allá al decir que este tipo de sentimiento de odio en los corazones de los chinos les había impedido encontrar una combinación efectiva de su cultura y la occidental a pesar de que deseaban hacerlo. Menciona que los intelectuales chinos que abrazaron la idea "*Zhongxue weiti, xixue weiyong*" (Aprendizaje chino para los fundamentos, aprendizaje occidental para la aplicación práctica) a fines de la Dinastía Qing, así como aquellos que abogaban por una occidentalización total en el Movimiento del Cuatro de Mayo, habían cometido errores. Eran arrogantes o ególatras.²²

Aquí, Mei Guangdi también había señalado en la década de 1930 que era sorprendente "cómo los chinos han pasado en una generación del conservadurismo extremo al radicalismo extremo."²³

En su ensayo, "La Revolución Mundial de la Occidentalización" (1987), Von Laue señaló que hay dos factores

que convirtieron a Occidente en un modelo para los países no occidentales. El primer factor es el poder político y la posición de Occidente en el mundo. El segundo factor contribuyente es la promesa de un modo de vida atractivo, que incluía "libertad para el individuo [y] un alto nivel de vida basado en un alto nivel de productividad".²⁴ La Branche también notó que la "promesa de desarrollo, es decir, la buena vida, la libertad y la riqueza" desempeñaba un papel vital para obligar a los miembros de las culturas no occidentales a "construirse y verse a sí mismos siguiendo las pautas occidentales".²⁵ Las observaciones tanto de Von Laue como de La Branche también eran pertinentes a la cuestión de la occidentalización en China a principios de siglo y proporcionaron una explicación sobre las actitudes de los defensores de la occidentalización durante esa época.

La historia, sin embargo, no termina aquí...

Lin Manli expresó su preocupación de que Taiwán le siguiera el paso a otros miembros de la aldea global sin perder sus cualidades únicas.

"Tras absorber la teoría educativa estadounidense del arte de la "creatividad" a partir de la década de 1940, la norma de la "creatividad" en la educación artística se ha vuelto común y natural en Taiwán. Siguiendo los vaivenes de la educación artística internacional, se producen sacudidas en el círculo educativo del arte en Taiwán.

(...) Como resultado del desarrollo de la sociedad contemporánea y la llegada de la era de la Tecnología de la Información, el ideal de convertir a todas las naciones en una aldea global se ha hecho realidad. ¿No es nuestro sueño presentar rápidamente información de primera mano de países extranjeros a Taiwán y así permitir que los taiwaneses sean un miembro internacional que mantenga el mismo ritmo que el mundo? Sin embargo, luego nos encontramos con otro problema: ¿cuál será nuestro punto de partida si queremos disfrutar de un estatus igualitario con otros miembros globales? Si siempre desempeñamos un papel pasivo y receptor, nos convertiremos en una colonia de segundo orden de la cultura de otros países. En realidad, no es solo existe el problema de la educación artística, sino también de otras áreas. ²⁶"

En 1996, cuando acababa de regresar a Hong Kong después de terminar mis estudios en Alemania, tuve una conversación con una amiga sobre la enseñanza artística quien mencionó la DBAE (Discipline-Based Art Education [Enseñanza artística basada en disciplinas]), un modelo educativo de arte promovido por el Getty Center for Education in the Arts en los EE. UU. Le pregunté qué era eso. Se sorprendió mucho al descubrir que nunca había oído hablar de este método, aunque había estudiado educación del arte en Alemania. Aunque esto sucedió hace mucho, mucho tiempo, la sorpresa de mi amiga todavía sigue rondando mi mente. Todavía me resulta difícil entender por qué es importante que un docente de arte chino tenga el conocimiento de un programa de educación artística promovido por un grupo de defensores de la educación artística estadounidense, especialmente porque este programa fue diseñado para responder a un contexto estadounidense. Significativamente, nunca había oído hablar de "DBAE" en conferencias, libros o revistas sobre educación artística en Alemania.

Cuando más tarde leí libros o revistas sobre la enseñanza del arte que habían sido publicados en Hong Kong, Taiwán y China continental durante fines de la década de 1980 y mediados de la década de 1990, descubrí que la "DBAE" era un tema clave. En la China continental, una serie de libros publicados por el Getty Center se tradujeron al chino en la década de 1990.²⁷ En Taiwán, la DBAE [EABD] se incorporó en una gran cantidad de artículos o libros,²⁸ y la reputación de la DBAE en los círculos de educación artística de Hong Kong se evidenció en los boletines publicados por la Sociedad de Hong Kong para la Educación en Arte durante este período.

REFERENCIAS

- Chen Jingxu (1934), *Zhongguo wenhua de chulu* (The Outlet of Chinese Culture). Shanghai: Shangwu.
- Fairbank, John K. and Reischauer, Edwin O. (1989), *China: Tradition and Transformation*. Boston: Houghton Mifflin.
- Feng Zikai (1928), “Feizhi yishuke” (Abolishing the Art Subject). In: *Jiaoyu zazhi* (The Chinese Educational Review), vol. 20, no. 2, pp. 30729-30730.
- Guo Tingyi (1986, 3rd ed.), *Jindai zhongguo shigang* (Outline of Modern Chinese History). Hong Kong: Zhongwen daxue, p. 142.
- Hu Shi (1971), *Hu Shi wencun* (Collected Works of Hu Shi), vol. 1-4. Taipei: Yuandong.
- Hsü, Immanuel C. Y. (1990, 4th ed.), *The Rise of Modern China*. New York/Oxford: Oxford University Press.
- Kao Mayching (1972), *China’s Response to the West in Art: 1898-1937*. Doctoral Dissertation. Stanford University.
- Ku Hungming; Schmitz, Oscar A. H. (trans.) (1917), *Der Geist des Chinesischen Volkes und der Ausweg aus dem Krieg*. (The Spirit of the Chinese People, with an Essay on The War and the Way-out). Jena: Eugen Diederichs.
- Li Chao (2004), *Zhongguo zaoqi youhua shi* (A History of Early Period Oil Painting in China). Shanghai: Shanghai shuhua.
- Lin Manli (1990), *Taiwan shijue yishu jiaoyu yanjiu* (The Study of Visual Art Education in Taiwan). Taipei: Xiongshi.
- Lin Mu (2000), *Ershi shiji zhongguohua yanjiu* (Study of Chinese Painting in 20th Century). Nanning: Guangxi meishu.
- Liu Ruikuan (2008), *Zhongguo meishu de xiandaihua* (Modernization of Chinese Art). Beijing: Sanlian.
- Lu Qiqing (1940), “Yishu jiaoyu de xiaoneng” (Function of Art Education). In: *Yinyue yu meishu* (Music and Art), no. 5.
- Lü Peng (2006), *20 shiji zhongguo yishu shi* (A History of Art in Twentieth-Century China). Beijing: Beijing daxue
- Mei Guangdi (1968), *Mei Guangdi wenlu* (Writings of Prof. K. T. Mei). Taipei: Lianhe.
- Shu Xincheng (1981, 2nd ed.), *Zhongguo jindai jiaoyu shi ziliao 1-2* (Documents of History of Contemporary Chinese Education) (vol. 1-2). Beijing: Renmin Jiaoyu.
- Stéphane La Branche. “Abuse and Westernization: Reflections on Strategies of Power,” *Journal of Peace Research* 42, 2 (2005): 219-235, <http://www.jstor.org/stable/30042275>.
- Sullivan, Michael (1973), *The Meeting of Eastern and Western Art*. London: Thames & Hudson.
- Theodore H. Von Laue, “The World Revolution of Westernization,” in *The History Teacher* 20, 2 (February, 1987): 267, 263-279, 268.
- Tian Min (1921), “Yishu jiaoyuxue de sichao ji pipan” (Criticism on Trends of Thinking on Art Education). In: *Jiaoyu zazhi* (The Chinese Educational Review), vol. 13, no. 1, pp. 17771-17788; no. 2, pp. 17925-17934.
- Xu Jianrong, Qian Chuxi and Hu Zhifan (2001), *Meishu jiaoyu zhanwang* (Prospect of Art Education). Shanghai: Huadong shifan daxue.

Yu Jifan (1934), *Xiaoxue meishu jiaoyu de yanjiu* (Study of Art Teaching in Primary School). Shanghai: Zhongh

Yu Yingshi (1984), “Wusi wenhua jingshen de fanxing” (Reflection of the Spirit of May Fourth Movement). In: Zhou Cezong et al., *Wusi yu zhongguo* (May Fourth Movement and China). Taipei: Shibao wenhua.

Yu Yuzi and Zhang Yuan (eds.) (1999), *Zhongguo jinxiandai meiyu lunwenxuan* (Selected Papers on Aesthetic Education in Modern China [1840-1949]), Shanghai: Shanghai jiaoyu.

Yu Jianhua (1935), “Zhongxiaoxue tuhuake yi shou guohua yi” (Discussion about Chinese Painting Should be Taught in Primary and Middle School). In: *Guohua yehan yuekan* (Chinese Painting), no. 5.

NOTAS FINALES

- 1 El diccionario Kangxi se publicó en 1716 y recibió el nombre de la era del emperador, ya que había sido él quien había ordenado su elaboración.
- 2 En chino antiguo, normalmente un carácter era una palabra o incluso un "término"

El origen de estos distintos significados se encontró en diferentes textos antiguos. El diccionario Kangxi había hecho referencias a muchos textos antiguos para explicar el significado de la palabra.
- 3 Eso es alrededor de los años 1122 - 256 a.C. o, en otras palabras, el siglo XI antes del nacimiento de Cristo.
- 4 Shu Xincheng (1981, 2nd ed.), Zhongguo jindai jiaoyu shi ziliao 1-2 (Documents of History of Contemporary Chinese Education) (vol. 1-2). Beijing: Renmin Jiaoyu, p. 403.
- 5 Xu Jianrong, Qian Chuxi and Hu Zhifan (2001), Meishu jiaoyu zhanwang (Prospect of Art Education). Shanghai: Huadong shifan daxue, p. 35.
- 6 Yu Jifan (1934), Xiaoxue meishu jiaoyu de yanjiu (Study of Art Teaching in Primary School). Shanghai: Zhonghua, preface, pp. 1-2.
- 7 Zong Baihua (1981), Meixue sanbu (Ambling in Aesthetic). Shanghai: Shanghai Renmin, p. 58.
- 8 Hu Shi (1930), "Jieshao wo ziji de sixiang" (Introduction to my thought). In: Hu Shi (1971), Hu Shi wencun (Collected Works of Hu Shi), vol. 1-4. Taipei: Yuandong, vol. 4, part 4, p. 618.
- 9 Chen Jingxu (1934), Zhongguo wenhua de chulu (The Outlet of Chinese Culture), Shanghai: Shangwu, p.98.
- 11 Mei Guangdi (1932), "Humanism and Modern China". Quoted in: Mei Guangdi (1968), Mei Guangdi wenlu (Writings of Prof. K. T. Mei). Taipei: Lianhe, p.17.
- 12 Ibid., p. 18.
- 13 Ibid., p. 20.
- 14 Mei Guangdi (1932), p. 22.
- 15 Sutilmente modificada en la traducción del libro de Michael Sullivan The Meeting of Eastern and Western Art (1973), p. 85.
- 16 Citada en : Kao Mayching (1972), China's Response to the West in Art: 1898-1937. Doctoral Dissertation. Stanford University, p. 4.
- 17 Ibid., p.15.
- 18 Wu Yifeng (1924), "Meishu zahua" (A chat about art). In: Zaoxing meishu (Formative Art), no. 1. Quoted in : Lin Mu (2000), Ershi shiji zhongguohua yanjiu (Study of Chinese Painting in 20th Century). Nanning: Guangxi meishu, p.55
- 19 Citada en: Kao Mayching (1972), pp. 125-126.
- 20 Lü Peng (2006), 20 shiji zhongguo yishu shi (A History of Art in Twentieth-Century China). Beijing: Beijing daxue, p.108.
- 21 Fairbank, John K. and Reischauer, Edwin O. (1989), China: Tradition and Transformation. Boston: Houghton Mifflin, p. 368.
- 22 Yu Yingshi (1984), "Wusi wenhua jingshen de fanxing" (Reflection of the Spirit of May Fourth Movement). In: Zhou Cezong et al., Wusi yu zhongguo (May Fourth Movement and China). Taipei: Shibao wenhua, pp. 409-410

23 Mei Guangdi (1932), p. 16.

24 Theodore H. Von Laue, "The World Revolution of Westernization," in *The History Teacher* 20, 2 (February, 1987): 267, 263-279, 268.

25, Stéphane La Branche. "Abuse and Westernization: Reflections on Strategies of Power," *Journal of Peace Research* 42, 2 (2005): 219-235, <http://www.jstor.org/stable/30042275>.

26 Lin Manli (1990), *Taiwan shijue yishu jiaoyu yanjiu* (The Study of Visual Art Education in Taiwan). Taipei: Xiongshi, p. 54.

27 Examples of the books are: 1.) Smith, Ralph A. (1989), *The Sense of Art, A Study in Aesthetic Education*. New York: Routledge; 2.) Parsons, Michael J. and Blocker, H. Gene (eds.) (1993), *Aesthetic and Education*. Urbana: University of Illinois; 3.) Addiss, Stephen and Erickson, Mary (eds.) (1993), *Art History and Education*. Urbana: University of Illinois.

28 Ejemplos de los artículos y libros son: 1.) Wang Hsiohung (1989), "Zenyang jiao meishu piping - meishu jianshang jiaoxue zhi yanjiu" (Cómo Enseñar Crítica de Arte-Investigación sobre la Enseñanza de la Apreciación del arte). En: *Meiyu yuekan* (Educación artística), 10/1989, págs. 7-13; 2.) Kuo Chenhsiang - 1992), *Zhong mei liang guo yishu jiaoyu jianshang lingyu shishi xiankuang zhi bijiao yanjiu* (Teoría y Práctica en Educación Artística - Dominio de Apreciación del Arte Entre Estudiantes en Taiwán y Estados Unidos: Un Estudio Intercultural). Taipei: Wen Jing.

TRASLADO DE IDEAS EDUCATIVAS DE ARTE ALEMANAS A CHINA: RECONSTRUYENDO LA RUTA

Introducción

Esta línea de tiempo tiene como objetivo reconstruir la ruta de transporte de ideas educativas de arte alemanas a China a principios del siglo XX. Ideas de Kant, Schopenhauer, Schiller, Volkelt, Weber, Herbert, Pestalozzi, Muensterberg, Lichtwark, Langer, Schalz, Dresdner, etc. se podían encontrar fácilmente en muchos escritos chinos sobre educación artística y áreas relacionadas. Estas desempeñaron un papel en la construcción de la justificación de la educación artística china en el período en cuestión. La cuestión de la importación de conocimientos occidentales, especialmente alemanes, sobre filosofía, estética, artes visuales y educación artística se sustentaba, de hecho, en una historia que podría remontarse a finales de la dinastía Ming (finales del siglo XVI a la primera mitad del siglo XVII), cuando los misioneros jesuitas llegaron a difundir el cristianismo en China. Por lo tanto, esta línea de tiempo incluye todas las actividades relacionadas con la occidentalización que tuvieron lugar desde finales del siglo XVI hasta principios del siglo XX. Si bien los misioneros desempeñaron un papel vital en la importación de filosofía, estética, artes visuales y educación artística occidentales a China desde finales del siglo XVI hasta mediados del siglo XIX, cada vez más intelectuales chinos se volvieron activos en la promoción de la occidentalización a partir de la segunda mitad del siglo XIX en adelante, debido a que China sufría por el imperialismo y el colonialismo occidentales. Para ayudar a la persona lectora a comprender mejor la historia, todas las actividades relacionadas con el contexto político y social del traslado de ideas alemanas también se incluirán en esta línea de tiempo.

PERÍODO / FECHAS	SUCESOS	EJEMPLOS DE PERSONAS / PAÍSES INVOLUCRADOS	PUBLICACIONES / OTRAS ACTIVIDADES	CONCEPTOS CLAVE O CONOCIMIENTOS RELACIONADOS CON EL ARTE EDUCACIÓN QUE SE INTRODUJO
1579 (Dinastía Ming)	Llegada de misioneros cristianos occidentales	Michele Ruggieri (italiano)	<ul style="list-style-type: none"> •llegó a Macao •trae artes cristianas y las usa para introducir el cristianismo. 	<ul style="list-style-type: none"> • introdujo técnicas occidentales de producción artística
1582	Llegada de misioneros cristianos occidentales		<ul style="list-style-type: none"> •llegó a Macao •presentó obras de arte cristianas e impresos con ilustraciones a sus homólogos chinos y los utilizó para educar y ayudar a los nuevos conversos durante una larga estadia en China 	<ul style="list-style-type: none"> • introdujo técnicas occidentales de producción artística
1583	Construcción de iglesia / lugar de misión	Michele Ruggieri, Matteo Ricci	obtuvieron el permiso de construir una residencia y una iglesia en Zhao Qing, provincia de Guangdong. Ese fue el primer lugar de misión católico en China	
1587	Envío de pintura occidental a China	Giovanni Nicolao (Italiano)	<ul style="list-style-type: none"> • envió una obra principal; una imagen de Cristo como Salvator Mundi [salvador del mundo] a una iglesia en China 	<ul style="list-style-type: none"> • introdujo técnicas occidentales de producción artística
1594	Creación de una institución educativa	Misión jesuita	<ul style="list-style-type: none"> •fundó el Colegio de San Pablo en Macao 	

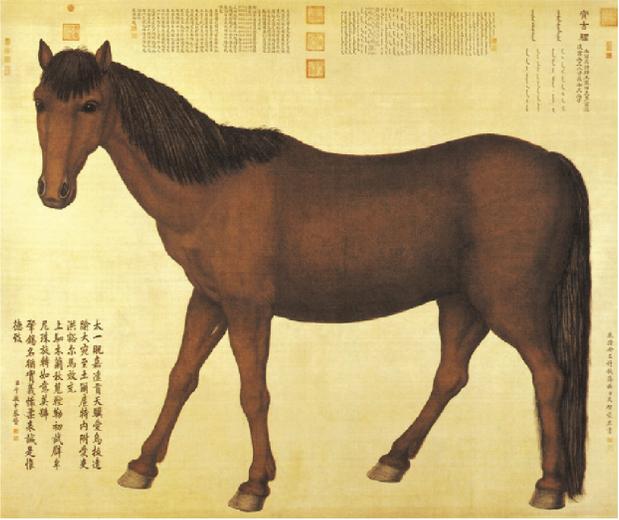
1596	Oferta de programas / clases de arte	Misión jesuita	<ul style="list-style-type: none"> • proporcionados en el Colegio de San Pablo en Macau 	• introducción de la educación artística occidental
1601	Presentación de artefactos occidentales al Emperador Ming	Matteo Ricci	<ul style="list-style-type: none"> • llegó a Beijing y conoció al emperador Wanli • entre los regalos para el emperador se encontraban pinturas y libros ilustrados tales como: <ul style="list-style-type: none"> ▷ El cuadro de Cristo "Salvator Mundi" [salvador del mundo] de 1587 de Giovanni Nicolao podría haber sido la pintura que Matteo Ricci presentó al emperador. ▷ El Teatrum Orbis Terrarum de Abraham Ortelius.  <p>Portada de una edición de 1606 con figuras femeninas que representan los continentes</p>	• introdujo técnicas occidentales de producción artística
1604	Producción de pintura occidental	Jacopo Niva (de ascendencia china y japonesa)	<ul style="list-style-type: none"> • estudiante de Giovanni Nicolao; vino de Japón • hizo una copia de la Virgen de San Lucas para el altar mayor de la iglesia de Pekín. 	• introdujo técnicas occidentales de producción artística
1605	Llegada de libros ilustrados		<ul style="list-style-type: none"> * una copia de la vida de Cristo de Nadal, <i>Evangelicae Historiae Imagina</i> (publicado en 1593 por editoriales en Amberes), llegó a Nanking. El libro contenía 153 grabados hechos por Bernardino Passeri, Marten de Vos y Jerome y Anton Wierix. 	• introdujo técnicas occidentales de producción artística
1608	Colección de libros ilustrados		<ul style="list-style-type: none"> • ya incluía el <i>Civitates Orbis Terrarum</i> de Georg Braun y Frans Hogenberg (Colonia, 1572-1616). 	• introducción de arquitectura occidental y arte paisajista.

1609	Misioneros publican escritos en chino	Joannes de Rocha (portugués)	<ul style="list-style-type: none"> publicó <i>Tianzhu shengxiang lueshuo</i> (traducción literal: Breve Introducción a la Imagen de Jesucristo). <p>Imagen: https://archives.catholic.org.hk/Rare%20Books/DTJ1/pages/Dtj1-001.htm.</p>	• introdujo técnicas occidentales de producción artística
1614	Fundación de la escuela de artes	Giovanni Nicolao (italiano)	<ul style="list-style-type: none"> vino a Macao desde Japón. estableció una escuela de artes para el Colegio de San Pablo en Macao. 	• se involucró en la enseñanza del arte
1616	Colección de libros occidentales sobre arquitectura	Biblioteca jesuita en Beijing	<ul style="list-style-type: none"> contenía una serie de libros de arquitectura publicados antes de 1600. En ella figuraban: <ul style="list-style-type: none"> una copia del libro de arquitectura de Andrea Palladio traído de Europa a China por Nicolas Trigault (francés) tres copias de Vitruvio una copia de Della Architettura de Giovanni Rusconi (Venecia, 1590) una copia de la Topographia Urbis Romae de Theodore de Bry (Frankfurt, 1597) en tres volúmenes, ilustrados con grabados de la ciudad desde sus inicios, los cuales mostraban calles, baños públicos, monumentos, sarcófagos e inscripciones. <p>Imagen: http://arachne.uni-koeln.de/arachne/index.php?ver%5blayout%5d=buch</p> 	• introducción de la arquitectura occidental
1620	Misioneros publican escritos en chino	Giulio Aleni (italiano) Imagen: http://epaper.gmw.cn/gmr/htm/2011-04/28/nw.D110000gmr_20110428_1-15.htm	<ul style="list-style-type: none"> publicó "<i>Kunyü tushuo</i>" [Una Explicación Ilustrada de la Geografía] <p>Imagen: https://baike.baidu.com/pic/%E5%9D%A4%E8%88%86%E5%9B%BE%E8%AF%B4/8823228/0/</p>	• introdujo técnicas occidentales de producción artística
1623	Misioneros publican escritos en chino	Giulio Aleni	<ul style="list-style-type: none"> published <i>Xixue fan</i> (An Introduction to Western Learning) <p>Image: http://epaper.gmw.cn/gmr/htm/2011-04/28/nw.D110000gmr_20110428_1-15.htm</p>	• introduced Western knowledge, including philosophy

1624	Misioneros publican escritos en chino	François Sambiasi (italiano)	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Lingyan lishuo</i> (Exposición de la Palabra Divina), transmitida oralmente por Francesco Sambiasi y escrita por Xu Guangqi <p>Imagen: http://catalog.digitalarchives.tw/item/00/30/e9/a0.html</p>	• incluía una discusión sobre la belleza y el deseo.
1628	Misioneros publican escritos en chino	Francois Furtado (portugués)	<ul style="list-style-type: none"> • tradujo el "<i>Huanyouquan</i>" (Una explicación de todo) con la ayuda de Li Zhizao. Se basó en el <i>De Coelo</i> de Aristóteles. <p>imagen: http://catalog.digitalarchives.tw/item/00/30/e8/e9.html</p>	• incluía una discusión sobre la definición de la belleza
1629	Misioneros publican escritos en chino	Francesco Sambiaso (italiano)	<ul style="list-style-type: none"> • publicó una pequeña monografía en chino, <i>Hua ta</i> (literalmente, Respuestas sobre pintura, conocida por su título en francés como <i>Réponses sur la peinture allegorique</i>), con un prefacio de Li Chih-tsao, amigo y colaborador de Ricci. 	• introdujo la ética occidental e ideas sobre la pintura de la figura humana.
1630	Misioneros publican escritos en chino	Alphonse Vagnoni (italiano)	<ul style="list-style-type: none"> • publicó "<i>Xiushen xixue</i>" (El Estudio Occidental de la Cultivación Personal) 	• incluía una introducción a los tipos de belleza
1636	Misioneros publican escritos en chino	Johan Adam Schall von Bell (alemán)	<ul style="list-style-type: none"> • publicó "<i>Zhuzhi qunzheng</i>" (Über die göttliche Vorsehung) Imagen: http://www.doc88.com/p-9843112479777.html 	• incluía una introducción a los tipos de belleza
1635	Misioneros publican escritos en chino	Giulio Aleni	<ul style="list-style-type: none"> * publicó "<i>Tianzhu jiangsheng jilue</i>" (La vida de Nuestro Señor Jesucristo, 1635). <p>Imagen: https://archives.catholic.org.hk/illustrated%20Catechism/LJC/p%C3%A1ginas/Ljc-068.htm.</p>	• introdujo técnicas occidentales de producción artística
1644	La dinastía Qing sustituye a la dinastía Ming			



1659	Llegada de misioneros cristianos occidentales	Ferdinandus Verbiest (flamenco)	<ul style="list-style-type: none"> • llegó primero a Macao. • reemplazó al padre Johann Adam Schall von Bell como director jesuita del Observatorio de Beijing y jefe de la Junta Matemática, en su trabajo en astronomía. • había creado algunas obras de arte durante su estancia en China. 	• introdujo técnicas occidentales de producción artística
1700	Misioneros ejercían como pintores de la corte	Giovanni Gherardini,	• se desempeñó como pintor de la corte	• introdujo técnicas occidentales de producción artística
1710	Misioneros ejercían como pintores de la corte	Matteo Ripa	• se desempeñó como pintor de la corte	• introdujo técnicas occidentales de producción artística
1715	Misioneros ejercían como pintores de la corte	Giuseppe Castiglione (italiano) ⁸ 	<ul style="list-style-type: none"> • se desempeñó como pintor de la corte bajo el mando de tres emperadores: Kangxi, Yongzheng y Qianlong. • pintó en un estilo que fusionaba las tradiciones europeas y chinas de las décadas de 1720 a 1760 • había traído consigo la perspectiva <i>Pictorum et Architecturum</i> de A. Pozzo.  ⁹	• introdujo técnicas occidentales de producción artística
años 1723/4 - 1830	Prohibición del cristianismo dentro de China	Emperadores Yongzheng, Qianlong, Jiaqing y Daoguang	• aquellos que no ejercieron como pintores de la corte fueron expulsados	
1729	Libro sobre perspectivas occidentales	Nian Xiyao	<ul style="list-style-type: none"> • publicó "<i>Shixue jingyun</i>" (Esencia de la Perspectiva)¹⁰. Una de las fuentes de referencia fue la <i>Perspectiva Pictorum et Architecturum</i> de A. Pozzo, traída a China por los misioneros. <p>Imagen: https://www.schule.at/service-menue-oben/suche/detail/nian-xiyao-shixue-jingyun.html?parentuid=191100&cHash=96a77e2a70cb2f94d81013a27d874224</p>	• introducción de la perspectiva occidental

1738	Misioneros ejercían como pintores de la corte	Jean-Denis Attiret (francés)	<ul style="list-style-type: none"> • se desempeñó como pintor de la corte.  <p>11</p> <p><i>Batalla de Qos-Qulaq</i> 1759. El general chino Ming Rui derrota al ejército Khoja en Qos-Qulaq (al norte de Kara-Kul, Tayikistán)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • introdujo técnicas occidentales de producción artística
1745	Misioneros ejercían como pintores de la corte	Ignaz Sichelbarth (bohemio)	<ul style="list-style-type: none"> • se desempeñó como pintor de la corte.  <p>12</p> <p><i>"Baojiliutu"</i> de Ignaz Sichelbarth</p>	<ul style="list-style-type: none"> • introdujo técnicas occidentales de producción artística
1773	Misioneros ejercían como pintores de la corte	Giuseppe Panzi	<ul style="list-style-type: none"> • llegó a Beijing y se puso al servicio del emperador Qianlong. • fue el último pintor occidentales que trabajó para el emperador Qianlong. 	<ul style="list-style-type: none"> • introdujo técnicas occidentales de producción artística

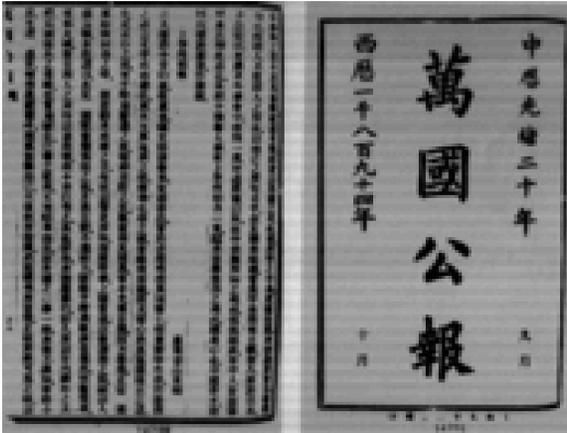
1778	Misioneros ejercían como pintores de la corte	Joannes Damascenus Salusti (italiano)	<ul style="list-style-type: none"> • sirvió como pintor de la corte bajo el emperador Qianlong. • fue nombrado obispo de Pekín en 1778. Ocupó ese cargo hasta su muerte en 1781. • fue contemporáneo de Giuseppe Castiglione e Ignatius Sichelbart y también fue responsable de la creación de las "Impresiones de Cobre de Batalla" del emperador. 	<ul style="list-style-type: none"> • introdujo técnicas occidentales de producción artística
1825	Artistas occidentales se quedaron y trabajaron en China	George Chinnery Imagen: https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=6370238	<ul style="list-style-type: none"> • realizaron numerosos bocetos, dibujos y pinturas de las ciudades del sur de China, como Hong Kong y Macao. 	<ul style="list-style-type: none"> • introdujeron artes visuales occidentales y educación del arte.
Finales de la década de 1830 en adelante	Comienzos de la agresión occidental		 <p>El Comisionado Lin y la destrucción del Opio en 1839</p>	

<p>1841</p>	<p>Apuesta por la occidentalización por parte de funcionarios e intelectuales chinos</p>	<p>Lin Zexu y Wei Yuan</p>  <p>Comisionado Lin Zexu</p>	<ul style="list-style-type: none"> publicaron <i>Si Zhou Zhi</i> (Nomenclátor de los cuatro continentes) (1841). Una compilación de traducciones de la Enciclopedia de Geografía de Hugh Murray <i>Haiguo tu zhi</i> (Diccionario Geográfico Ilustrado de Naciones Marítimas) (1843, 1ª ed.) abogó por la idea de "aprender las habilidades superiores de los bárbaros para controlarlos"  <p>16 Haiguo tu zhi</p>	<ul style="list-style-type: none"> presentó las naciones marítimas occidentales.
<p>1839-1842</p>	<p>Primera Guerra del Opio</p>	<p>con Gran Bretaña</p>	<p>Tratado desigual con Gran Bretaña y más tarde con Estados Unidos y Francia. Tratado de Nanking con Gran Bretaña (1842); términos incluían:</p> <ul style="list-style-type: none"> indemnizaciones y cesión de Hong Kong a Gran Bretaña  <p>17 Tratado de Wanghsia con Estados Unidos (1844); términos incluían:</p> <ul style="list-style-type: none"> extraterritorialidad, estatus de nación más favorecida, lo que resultó en que Estados Unidos recibiera el mismo trato beneficioso que China le dio a otras potencias como Gran Bretaña y el derecho a mantener iglesias y hospitales en los cinco puertos. <p>Tratado de Whampoa con Francia (1844); condiciones incluían</p> <ul style="list-style-type: none"> libre propagación del catolicismo y mismos privilegios para Reino de Francia como aquellos dados a Gran Bretaña en el Tratado de Nanking y tratados posteriores. 	

1856-1860	Segunda Guerra del Opio	con Gran Bretaña y Francia	Tratados desiguales de Tientsin con Gran Bretaña, Francia, Rusia y EE. UU. Términos de los tratados incluían: • indemnizaciones y más apertura de puertos chinos al comercio exterior, lo cual permitió legaciones extranjeras en la capital Pekín , la libertad de circulación por toda China para misioneros , tanto católicos como protestantes, y la legalización de la importación de opio .	
Década de 1860	Movimiento de auto-fortalecimiento	Li Hongzhang como figura principal	<ul style="list-style-type: none"> se llevó a cabo una serie de programas para la adopción de tecnología y conocimiento occidentales. Por ejemplo, la construcción de cañones, astilleros y arsenales, ferrocarriles y telecomunicaciones. 	• introducción del conocimiento occidental
1862	Movimiento de auto-fortalecimiento		<ul style="list-style-type: none"> <i>Tongwen guan</i> (Colegio de Intérpretes) en Beijing fue fundado para ofrecer cursos sobre idiomas occidentales (y temas científicos posteriores) muchos libros sobre conocimiento occidental, en especial sobre ciencia y tecnología, fueron traducidos. 	• introducción del conocimiento occidental
1863	Movimiento de auto-fortalecimiento		<ul style="list-style-type: none"> <i>Guang fangyan guan</i> (Escuela de idiomas extranjeros) en Shanghai fue fundada para ofrecer cursos de idiomas occidentales y materias de ingeniería. muchos libros sobre conocimiento occidental, en especial sobre ciencia y tecnología, fueron traducidos. 	• introducción del conocimiento occidental
1864	Movimiento de auto-fortalecimiento		<ul style="list-style-type: none"> Fue fundada la <i>Guangzhou tongwen guan</i> (Escuela de idiomas extranjeros) en Guangzhou para ofrecer cursos sobre idiomas occidentales y temas de ingeniería. muchos libros sobre conocimiento occidental, en especial sobre ciencia y tecnología, fueron traducidos. 	• introducción del conocimiento occidental
1864	Fundación del centro de arte y artesanía	Misión Jesuita (francesa)	<ul style="list-style-type: none"> se estableció un centro de artes y artesanías en Tushanwan, Shanghai considerado como la cuna de pinturas occidentales chinas muchos artistas chinos contemporáneos famosos que se consagraron a la pintura occidental, como Zhou Xiang y Ding Song, recibieron capacitación en esta escuela. <p>Imagen: http://tsw.xuhui.gov.cn/inform/cid/8/ccid/18</p>	• introducción del arte occidental, la artesanía y enseñanza del arte
1865	Movimiento de auto-fortalecimiento		<ul style="list-style-type: none"> fundación de la <i>Jiangnan zhizao ju</i> (Arsenal de Kiangnan). Se le asignó una oficina de traducción en 1868. los libros traducidos incluían temas militares, científicos, tecnológicos, geográficos, económicos, políticos, de historia, etc. 	• introducción del conocimiento occidental
1866	Publicación de diccionario	Wilhelm Lobscheid (alemán)	<ul style="list-style-type: none"> publicó su Diccionario de Inglés-Chino en el Hong Kong Daily Press. diferentes términos chinos fueron creados para traducir y explicar el significado de la Estética. 	• introducción de la estética occidental y una traducción al chino

1873	Misioneros publican escritos en chino	Ernst Faber (alemán) 	<ul style="list-style-type: none"> publicaron la <i>Dadeguo xuexiao lunlüe</i> (Breve introducción de las escuelas en la Gran Alemania) en chino. Imagen: http://www.johan.cn/goodsdetail. zhtml?auctionid = 2014CPGJ y código=892 y página = 5 El término chino <i>Meixue</i> (estética) se inventó por primera vez para traducir "estético" publicó <i>Jiaohua lun</i> (Sobre la educación) (1875) Imagen: http://www.rhenish.org/Common/Reader/News/ShowNews. zjsp?Nid=4540 y Pid=5 y Versión = 0 y Cid=159 y Charset = big5_hkscs	<ul style="list-style-type: none"> introducción de la educación alemana, introducción de la estética occidental y una traducción al chino
1887	Estudiantes chinos aprenden artes visuales en Occidente	Li Tiefu 	<ul style="list-style-type: none"> estudió artes visuales occidentales en Canadá y EE. UU. (probablemente, el primer estudiante chino que estudió artes visuales en Occidente) 	<ul style="list-style-type: none"> introdujo técnicas de pintura occidentales
1889	publicó una traducción de psicología occidental	Imagen de Yan Yongjing: http://bdconline.net/zh-hans/historias/van-vongjing	<ul style="list-style-type: none"> publicó el <i>Xin ling xue</i>. es una traducción de la Filosofía Mental de Joseph Haven, incluido el Intelecto, la Sensibilidad y la Voluntad (1862). 	<ul style="list-style-type: none"> introdujo la estética y la psicología occidentales.
1895	Guerra Chino-Japonesa	Con Japón	<ul style="list-style-type: none"> Tratado de Shimonoseki; términos incluían: Indemnizaciones, cesión de Taiwán, la isla Pescadores y la península de Liaotung y el derecho de los ciudadanos japoneses a abrir fábricas y dedicarse a la industria y la manufactura en China. 	

Década de 1890	Lucha por concesiones	Gran Bretaña, Francia, Alemania, Rusia, Japón y EE. UU.	<ul style="list-style-type: none">•enclaves extranjeros en China incluyeron asentamientos internacionales de Shanghai•Concesión austro-húngara en Tianjin• Los franceses establecieron una esfera de influencia en Kwangtung-Kwangsi-Yunnan•Bahía alemana de Kiautschou (Kiaochow) arrienda territorio.•Concesión japonesa en la provincia de Fukien•Concesión rusa en Dalian•Los británicos arriendan los Nuevos Territorios de Weihaiwei y Kowloon	
----------------	-----------------------	---	--	--

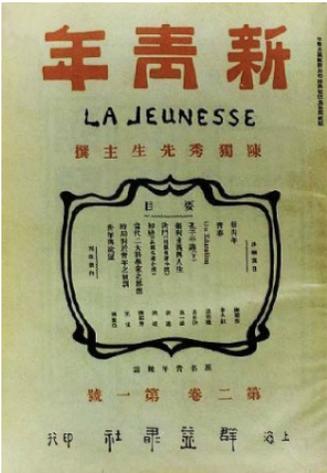
1898	Reforma de los Cien Días	<p>Kang Youwei</p>  <p>²⁰ Liang Qichao</p>  <p style="text-align: right;"><small>21</small></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Kang Youwei hizo referencias a Occidente mientras redactaba propuestas de reformas institucionales de 1888 a 1898. • Liang Qichao publicó <i>Xixue shumu biao</i> (Lista de Libros sobre el Conocimiento Occidental) <p>Imagen: https://baike.baidu.com/pic/%E8%A5%BF%E5%AD%A6%E4%B9%A6%E7%9B%AE%E8%A1%A8/12548757/0/</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • introducción del conocimiento occidental
1899	Publicación de diccionario chino-inglés	The Commercial Press	<ul style="list-style-type: none"> • publicó el primer Diccionario Chino-Inglés. <p>Imagen: https://read01.com/82aB3B.html</p>	
1900	La Alianza de las Ocho Naciones	Estaba formada por tropas británicas, Japonesas, Rusas, Italianas, Alemanas, Francesas, estadounidenses y austriacas.	<ul style="list-style-type: none"> • El Protocolo Boxer de doce artículos y diecinueve anexos incluía términos como: Indemnizaciones y despliegue de tropas extranjeras en puntos clave desde Beijing hasta el mar. 	

1901	Publicación de Revista China sobre educación	Luo Zhenyu	<ul style="list-style-type: none">• publicó el <i>Jiaoyu Shijie</i> (Mundo educativo)• la primera revista china dedicada a introducir la educación, la filosofía y la estética de Occidente.  <p>Wanguo gongbao (Noticias mundiales)</p>	<ul style="list-style-type: none">• introdujo pedagogía, filosofía, estética y educación estética occidentales.
------	--	------------	---	---

1901	Escritos sobre educación artística y áreas relacionadas	<p>Wang Guowei</p>  <p>23 王 安 靜 先 生 最 近 小 像</p>	<ul style="list-style-type: none"> • editor en jefe de <i>Jiaoyu Shijie</i> (Mundo educativo). • introdujo los términos "meixue", "meiyu", así como ideas occidentales sobre educación estética, especialmente de Alemania. • introdujo ideas occidentales, especialmente alemanas, sobre educación estética, pedagogía, filosofía y estética filosófica mediante la traducción de textos japoneses. Algunos ejemplos incluyen: <ul style="list-style-type: none"> • traducción del japonés "Jiaoyu xue" de Tachibana Senzabur (Pedagogía) (1901) • traducción de "Jexue gailun" (Una discusión general sobre filosofía) del erudito japonés Kuwaki Gen'yoku (1902) • "Shu Benhua zhi jexue ji qi jiaoyu xueshuo" (La filosofía de Schopenhauer y su Teoría Pedagógica) (1904) • "Hande zhi jexue xueshuo" (La filosofía de Kant) (1904) • "Hande zhi zhishi lun" (Epistemología de Kant) (1904) • "Deguo wenhua da gaige jia nicaí zhuan" (gran reformador cultural alemán Nietzsche) (1904) • "Shu Benhua yu nicaí" (Schopenhauer y Nietzsche) (1904) • "Deguo wenhao gedai xierlieer hezhuan" (Biografía conjunta de los gigantes literarios alemanes Goethe y Schiller) (1904) • "Lun jiaoyu zhi zongzhi" (Discusión de los objetivos de la educación) (1903) • "Kongzi zhi meiyu zhuyi" (Ideas confucianas sobre la educación estética) (1904) 	<ul style="list-style-type: none"> • introdujo el pensamiento pedagógico alemán e ideas sobre educación estética, filosofía y estética filosófica.
1902	Reforma educativa	Gobierno Qing	<ul style="list-style-type: none"> • se adoptó el modo occidental de educación • la educación artística se introdujo por primera vez en la educación escolar general. 	
1902	Publicación de diccionario	Albrecht Welzel	<ul style="list-style-type: none"> • "Deutsch-chinesisches Taschenwörterbuch, mit Aussprachebezeichnung der chinesischen Wörter, unter besonderer Berücksichtigung des Schantungdialektes" Tsingtau: Deutsche Druckerei und Verlagsanstalt. 	
1904-1905	Guerra Ruso-Japonesa	Rusia y Japón	<ul style="list-style-type: none"> • la guerra entre Rusia y Japón tuvo lugar en Manchuria, suelo chino. 	
1904	Estudiantes chinos aprenden artes visuales en Occidente	Li Yishi	<ul style="list-style-type: none"> • fue a Inglaterra. • graduado de la Escuela de Arte de Glasgow en 1912 • regresó a China en 1916 • enseñó arte en instituciones como la Escuela de Bellas Artes de Beijing y la Academia de Bellas Artes de Shanghai. 	<ul style="list-style-type: none"> • introdujo las artes visuales occidentales a China

1905	Supresión del sistema tradicional de pruebas de acceso a la función pública	Gobierno Qing		•Occidentalización de la educación china
1905	Chinese students learning Western visual arts in Japan	Li Shutong  24	<ul style="list-style-type: none"> •estudió artes visuales occidentales en la Escuela de Bellas Artes de Tokio. •regresó a China en 1910 • fundó la "Wenmei hui " (Sociedad de Literatura y Arte) con otros intelectuales. • editó la "Wenmei zazhi "(Revista Wenmei) y la "Taipingyang huabao" (Pacific Pictorial) •enseñó artes visuales y música occidentales en institutos de formación docente. •(1912) <i>Zhejiang liangji shifan xuetang</i> (Escuela Normal de dos niveles de Zhejiang) • (1915) Nanjing liangjiang youji shifan xuetang (Colegio Normal de Nanjing Liang Chiang) • introdujo el dibujo de desnudos a <i>Zhejiang liangji shifan</i> (Escuela de Formación Docente de Dos Niveles de Zhejiang). Fue revolucionario en el contexto cultural chino. 	•introdujo la cultura visual occidental en China.
1906	Publicación de diccionario chino-alemán	Bin Bucheng, The Commercial Press	publicó el " <i>Zhongde Zidian</i> "(Diccionario Chino-Alemán)	
1907	Estudiantes chinos estudian humanidades en Alemania	Cai Yuanpei  25	<ul style="list-style-type: none"> •aprendió alemán en Berlín en 1907 • se inscribió en la Universidad de Leipzig en 1908 y tomó cursos de filosofía, estética, historia del arte y psicología experimental. Estudió durante tres años y regresó a China en 1911. • tradujo varios libros alemanes, incluidos algunos de filosofía alemana, al chino. Ejemplos: • <i>Jexue Yaoling</i> (Breves pautas de filosofía) (1903) Traducido de los registros de Jir Shimoda de las conferencias de Raphael Gustav von Koeber en la Universidad Imperial de Tokio. <p>Imagen: https://books.google.com.hk/books/acerca_de/%E5%93%B2%E5%AD%A6%E8%A6%81%E9%A0%98.html?id=wwD4jiuiO04C&redir_esc=y</p>	•introdujo la filosofía alemana
1909	Publicación de revista de educación	The Commercial Press	<ul style="list-style-type: none"> •publicación de <i>Jiaoyu zazhi</i> (La Reseña Educativa China) •objetivos de la revista: <ul style="list-style-type: none"> ▷ estudiar y mejorar la educación (1909) ▷ abogar por la educación estética y física (1922) <p>Imagen: http://www.cp.com.cn/Content/2014/07-04/1506363521.htm</p>	•introdujo la educación occidental, incluida la educación artística.

1911	Revolución Xinhai, el nuevo gobierno republicano reemplazó al régimen Qing			
1911	Estudiantes chinos aprenden artes visuales en Occidente	Li Chaoshi	<ul style="list-style-type: none"> • fue a París a estudiar en la École des Beaux-Arts • regresó a China en 1919 • enseñó artes visuales occidentales en la Escuela Nacional de Arte Beiping y la Escuela Nacional de Arte de Hangzhou. 	• promovió las artes visuales occidentales
1911/12	Implementación de un nuevo sistema educativo	Gobierno republicano	<ul style="list-style-type: none"> • se anunció un nuevo conjunto de regulaciones escolares y se comenzó a implementar un nuevo sistema educativo. Se adoptó el modelo del sistema escolar japonés 	• Occidentalización de la educación china
1912	Construyendo principios rectores para la educación	Cai Yuanpei	<ul style="list-style-type: none"> • se convirtió en el Primer Ministro de Educación de la República China y dimitió ese mismo año. • publicó el "Duiyu jiaoyu fangzhen zhi yijian" (Opiniones sobre los principios rectores de la educación) (1912) • defendió la legitimidad de la educación moral, militar, utilitaria y estética. • referenció ideas occidentales. • traducido "Ästhetische Erziehung" al Chino del Alemán • publicó el "Zhexue dagang" (Esbozo de filosofía) (1915) • basado principalmente en "Einführung in die Philosophie" de Raoul Richter. Además, se agregaron ideas de "Einleitung in die Philosophie" de Friedrich Paulsen y "Einleitung in die Philosophie" de Wilhelm Wundt. • viajó y estudió en Alemania y Francia de 1913 a 1916 • se convirtió en canciller de la universidad de Pekín (1917) 	<ul style="list-style-type: none"> • defendió la enseñanza de la estética • introdujo el término "educación estética" • se introdujeron ideas estéticas alemanas

<p>1915</p>	<p>Movimiento del Cuatro de Mayo (Nuevo Movimiento Cultural)</p>	<p>Chen Duxiu</p>  <p>26</p> <p>Hu Shi</p>  <p>27</p>	<ul style="list-style-type: none"> • publicación de "Qingnian zazhi " (La Jeunesse) (1915). El título chino pasó a llamarse "Xinqingnian" (1916). • pidió una reevaluación de la cultura tradicional china y una occidentalización holística  <p>28 Qingnian zazhi (La Jeunesse)</p>  <p>29 Xinqingnian (La Jeunesse)</p>	<ul style="list-style-type: none"> •defendió la occidentalización
<p>1916</p>	<p>Caudillismo (1916 - 1928)</p>			
<p>1916</p>	<p>Escritos sobre educación artística y áreas relacionadas</p>	<p>Tian Min³⁰</p>	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Yishu jiaoyu shang zhi zhu wenti</i> (varios problemas relacionados con la educación artística) 	<ul style="list-style-type: none"> • introdujo el "Kunsterziehungsbewegung" (Movimiento Alemán de Enseñanza Artística)

1919	Estudiantes chinos aprenden artes visuales en Occidente	<p>Xu Beihong</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • fue a Francia a estudiar pintura al óleo y dibujo en la École Nationale Supérieure des Beaux-Arts • regresó a China en 1927 • enseñó artes visuales occidentales en varias instituciones chinas de arte, incluida la Universidad Nacional Central (ahora Universidad de Nanjing) 	<ul style="list-style-type: none"> • promovió la occidentalización de las artes visuales en China a partir de una reforma de artes visuales chinas mediante la fusión de técnicas de pintura occidentales y chinas
1919	Movimiento del Cuatro de Mayo (Nuevo Movimiento Cultural)	<p>Manifestaciones</p>	<ul style="list-style-type: none"> • estudiantiles en Pekín el 4 de mayo de 1919 contra la explotación imperialista de China. • protestaron contra la débil respuesta del gobierno chino al Tratado de Versalles, que ignoró las demandas de China, incluida la devolución a China de los territorios y derechos de Shandong que Japón había arrebatado a Alemania durante la Primera Guerra Mundial. China había entrado en la Primera Guerra Mundial del lado de la Triple Entente Aliada y enviado 140. 000 trabajadores chinos a Francia en 1917. 	
1920	Escritos sobre educación artística y áreas relacionadas	<p>Wu Mengfei</p>	<ul style="list-style-type: none"> • "Meiyu shi shenme" (Qué es la educación estética) • la mayoría de las teorías occidentales a las que hizo referencia Wu provenían de Alemania. Dedicó casi la mitad de su artículo a estudiar los escritos de Johannes Volkelt sobre estética. También introdujo las teorías estéticas de Kant y las afamadas personalidades del movimiento de educación artística alemán, como Konrad Lange y Alfred Lichtwark. 	<ul style="list-style-type: none"> • introdujo la estética alemana y el movimiento de educación artística

<p>1920</p>	<p>Estudiantes chinos aprenden artes visuales en Occidente</p>	<p>Lin Fengmian</p> <p>Imagen: http://en.cafa.com.cn/fengmians-100-years-lin-fengmians-life-show-inaugurated-at-mcaca.html</p>	<ul style="list-style-type: none"> participó en el Programa de Estudio Diligente y Frugal y fue a Francia. l'Ecole des Beaux-Arts en Dijon l'Ecole Nationale Supérieur des Beaux-Arts en París. regresó a China en 1926 y se convirtió en el director de la Escuela de Arte Vocacional de Beiping, ahora la Academia Central de Bellas Artes. fundó la Academia Nacional de Arte (ahora llamada Academia de Arte de China) en Hangzhou en 1928 y se convirtió en su primer director.  <p style="text-align: center;">32</p>	<ul style="list-style-type: none"> promovió la occidentalización de las artes visuales en China a partir de una reforma de las artes visuales chinas que combinara estilos occidentales y chinos
-------------	--	---	--	---

Foto grupal del personal docente de la Escuela Nacional de Arte de Hangzhou



1920	Escritos sobre educación artística y áreas relacionadas	Lü Cheng	<ul style="list-style-type: none"> • "Shuo mei yishi de xingzhi" (Naturaleza de la Conciencia Estética) • tomó ideas de los filósofos alemanes Lessing, Wundt, Lipps y Müller-Freienfels 	• introdujo la estética alemana
1921	Escritos sobre educación artística y áreas relacionadas	Cai Yuanpei	<ul style="list-style-type: none"> • "meixue de Jinhua" (Evolución de la estética) • "meixue de yanjiu fa "(Métodos de estudio de la estética) • Enseñó estética en la Universidad de Pekín y en el Colegio Normal de Pekín. 	• introdujo la estética occidental
1921	Escritos sobre educación artística y áreas relacionadas	Tian Min	<ul style="list-style-type: none"> • "Yishu jiaoyuxue de sichao ji pipan" (Crítica sobre las Tendencias del Pensamiento en la Educación Artística) • introdujo la noción de Konrad Lange sobre el objetivo del Movimiento Alemán de Educación Artística, el cual pretendía dar vida a un corazón por el arte en la mayoría de las personas, en vez de formar artistas. • introdujo ideas de la conferencia de educación artística celebrada en Dresde, Alemania. 	
1922	Una nueva reforma del sistema escolar	Ministerio de Educación		• Se adoptó el modelo estadounidense
1922	Escritos sobre educación artística y áreas relacionadas	Li Shicen	<ul style="list-style-type: none"> • "Meiyu zhi yuanli" (Principio de Educación Estética) • tomó prestadas las opiniones de los académicos alemanes Schiller y Konrad Lange para explicar el significado de la educación estética 	• introdujo la educación estética alemana
1925	Escritos sobre educación artística y áreas relacionadas	Lei Jiajun	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Yishu jiaoyuxue</i> (Un estudio sobre educación artística) • el primer estudio sistemático, teórico y exhaustivo disponible sobre educación artística realizado por un académico chino. • objetivos: presentar sistemáticamente el trabajo de diferentes académicos y educadores de arte ingleses y alemanes para proporcionar una referencia a los docentes de arte chinos. • las ideas de muchos académicos alemanes sobre la educación artística se introdujeron en su libro. Los filósofos alemanes o educadores de arte a los que se refirió incluyeron a Schiller, Konrad Lange, Alfred Lichtwark, J. Leisching, A. Dresdner, A. Schmarsow, Volkelt y Sallwark, etc. <p>師範叢書</p> <p>藝術教育學</p> <p>百家叢書</p>  <p>Yishu jiaoyuxue</p>	• introdujo la educación de arte alemana

1927	Escritos sobre educación artística y áreas relacionadas	Feng Zikai 	<ul style="list-style-type: none"> • tradujo los escritos de Hugo Muensterberg al chino: <ul style="list-style-type: none"> • "Yishu jiaoyu de zhexue de lunjiu" (Estudio de la filosofía de la educación artística) (1927) • "Yishu jiaoyu zhi meixue de lunjiu" (Estudio de la estética en la educación artística) (1928) • "Yishu jiaoyu de xinlixue de lunjiu" (Estudio de psicología en la educación artística) (1928) • tradujo los escritos de Ernst Weber al chino "Jiaoyu yishu lun" (El arte de la educación) (1928) 	• introdujo la educación de arte alemana
1928	China fue reunificada por el Kuomintang (Partido Nacionalista)			
1929	Escritos sobre educación artística y áreas relacionadas	Feng Zikai	<ul style="list-style-type: none"> • tradujo algunos capítulos del libro de Abe Shigetaka "Yishu jiaoyu" (Educación artística) (1922): <ul style="list-style-type: none"> • "Jindai yishu jiaoyu yundong" (Movimiento de Educación Artística Moderna) (1929) • "Yiahu jiaoyu sixiang zhi fazhan" (El desarrollo del pensamiento de la Educación Artística) (1930) 	• introdujo la educación de arte alemana
1930	Escritos sobre educación artística y áreas relacionadas	Zong Lianghuan	<ul style="list-style-type: none"> • "Xiaoxue xingxiang yishu jiaoxuefa" (La enseñanza de Bellas Artes en las escuelas primarias) • tomó prestada la noción de Konrad Lange sobre el objetivo de la educación artística y las ideas de otros educadores de arte alemanes para discutir los objetivos del "xingxiang yishu" (arte formativo) para el plan de estudios de la escuela primaria de 1923, el cual él había redactado. 	• introdujo la educación de arte alemana
1932	Escritos sobre educación artística y áreas relacionadas	Feng Zikai	• "Yishu jiaoyu" (Educación artística)	• introdujo la educación de arte alemana
1936	Escritos sobre educación artística y áreas relacionadas	Ma Ketan	• "Weiyena ertong yishuban fangwenji" (Una visita a una clase de Arte para niños en Viena). Visitó a Franz Cizek en Austria.	• introdujo la educación artística austriaca

REFERENCIAS

- Arnold, Lauren and Corsi, Elisabetta (2003), "Of the Mind and the Eye: Jesuit Artists in the Forbidden City in the Seventeenth and Eighteenth Centuries". In: Pacific Rim Report, 27: 3 (No.27, p.3). Retrieved from: www.ricci.usfca.edu/assets/prr27.pdf
- Chan, Albert (2002), Chinese books and documents from the Jesuit archives in Rome. London & New York: Taylor & Francis Group
- Hsü, Immanuel C. Y. (1990, 4th ed.), The Rise of Modern China. New York/Oxford: Oxford University Press.
- Huang, Xingtao and Wang, Guorong (2013), Mingqing zhi ji xixue wenben: 50 zhong zhongyao wenxian huibian (Western Texts in Ming and Qing Period: Compilation of 50 Important Literature). Beijing: Zhonghua shuju.
- Jeong, Su-il (2016), The Silk Road Encyclopedia. Irvine: Seoul Selection U.S.A., Inc.
- Li Chao (2004), Zhongguo zaoqi youhua shi (A History of Early Period Oil Painting in China). Shanghai: Shanghai shuhua.
- Lü Peng (2006), 20 shiji zhongguo yishu shi (A History of Art in Twentieth-Century China). Beijing: Beijing daxue
- Sullivan, Michael (1973), The Meeting of Eastern and Western Art. London: Thames & Hudson.
- Tang Kaijian (2001), "Aomen shi xiyang meishu chuanru zhongguo de faxiangdi" (Western Painters Entering into China Through Macao during the Ming and the Qing Dynasties). Recuperado de: http://www.mam.gov.mo/oldmam/shows/exile/chinese/teses2_3_c.htm

REFERENCIAS DE IMÁGENES

- 1 Por el hermano chino Emmanuel Pereira (nacido en Yu Wen-hui 游文輝) - Desconocido, dominio público, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=85942>
- 2 Wilhelm Heine [Public domain], via Wikimedia Commons
- 3 Por Abraham Ortelius - Digital Bodleian. Este archivo proviene de las Bibliotecas Bodleian, un grupo de bibliotecas de investigación de la Universidad de Oxford. Esta etiqueta no indica el estado de derechos de autor del trabajo adjunto. Todavía se requiere una etiqueta de derechos de autor normal. Consulte "Commons: Licensing" para más información., Dominio público, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=47193593>
- 4 Por Frantz Hogenberg. [dominio público], via Wikimedia Commons
- 5 Por Peter Paul Rubens - https://en.wikipedia.org/wiki/File:Portrait_of_Nicolas_Trigault_by_Peter_Paul_Rubens.png, Public Domain, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=32289807>
- 6 Por Internet Archive Book Images - <https://www.flickr.com/photos/internetarchivebookimages/14769861931/> fuente de página del libro: <https://archive.org/stream/dellaarchitettvr00rusc/dellaarchitettvr00rusc#page/n93/mode/1up>, No restrictions, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=42020923>
- 7 Autor desconocido - „P. Adam Schall Germanus I. Ordinis Mandarinus“ (Padre Adam Schall, el mandarín alemán de primer orden), 1667, de Athanasius Kircher, Tooneel van China..., trad. Jan Hendrick Vidriero (Amsterdam: Johannes Janssonius van Waesberge, 1668), placa Bb, después de la página 138. Escaneado de Marcia Reed, „A Perfume is Best from Afar: Publishing China for Europe,“ in China on Paper: European and Chinese Works from the Late Sixteenth to the Early Nineteenth Century, ed. by Marcia Reed and Paola Demattè (Los Angeles: Getty Research Institute, 2007), p. 15., Public Domain, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=23118884>
- 8 Autor desconocido - <https://www.amdgchinese.org/2015/07/20/giuseppe-castiglione2/>, Public Domain, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=60400002>
- 9 Por <http://theme.npm.edu.tw/npmawards/langshining/pages/giuseppecastiglione/ch/page-2.html#main>, http://theme.npm.edu.tw/exh104/langshining/taipei/common/images/selection/img8_1.jpg, Public Domain, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=46424439>
- 10 https://search.onb.ac.at/primo-explore/fulldisplay?query=contains,contains,Shixue%20jingyun%20&vid=ONB&search_scope=ONB_gesamtbestand&sortby=rank&tab=default_tab&docid=ONB_alma21223594200003338&lang=de_DE&mode=simple&fromRedirectFilter=true
- 11 <http://www.battle-of-qurman.com.cn/e/hist.htm>, 公有领域, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=10307252>;
- 12 <http://www.battle-of-qurman.com.cn/e/hist.htm>, 公有领域, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=10307252>;
- 13 Jgnatius Sickeltart - Taipeis National Palace Museum, 公有领域, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=31143034> 14 By George Chinnery - Artdaily.com, Public Domain, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=17328946>
- 14 Por artista chino - http://ocw.mit.edu/ans7870/21f/21f.027/opium_wars_01/ow1_gallery/pages/1839_LinDestrOp_165pc_hkma.htm, Public Domain, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=49739014>
- 15 De un dibujo de un artista nativo en posesión de Lady Strange: Este archivo pertenece a la colección Mechanical Curator, un conjunto de más de un 1 millón de imágenes escaneadas de libros sin derechos de autor y publicadas en Flickr Commons por la Biblioteca Británica, Dominio Público, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=50360729>
- 16 <https://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%B5%B7%E5%9B%BD%E5%9B%BE%E5%BF%97#/media/File:Haiguotuzhi.jpg>
- 17 Pintado por el Capitán John Platt, Voluntarios de Bengala. Grabado de John Burnet. - <http://dl.lib.brown.edu/catalog/catalog.php?verb=render&id=1249001214271904>, Dominio Público, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=12229605>
- 18 Por JFKCom - Trabajo propio, CC BY-SA 3.0, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=3911906>
- 20 Por 不詳 (李鐵夫畫冊 (廣州美術學院)) [Dominio público], a través de Wikimedia Commons; <https://commons.wikimedia.org/wiki/File:%E6%9D%8E%E9%90%B5%E5%A4%AB.jpg>
- 21 Elmer Chickering [Dominio público], a través de Wikimedia Commons, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=45165827> 22 Por Desconocido-Tung Wah News, 17 de abril de 1901, Dominio Público, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=3577286>
- 23 由Sun Yat Sen - 孫中山 紀念孫中山先生誕辰130週年 上海孫中山故居紀念館編。公有领域(dominio público), <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=950957>
- 24 由清华大学学校研究院 - 王静安先生纪念号, 公有领域(dominio público), <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=61068077>
- 25 Autor desconocido - http://www.news365.com.cn/wxpd/ds/rw/200709/t20070907_1568351_2.htm, dominio público, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=13511585>
- 26 Autor desconocido - <http://view.news.qq.com/a/20120605/000058.htm>, dominio público, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=33508945> 27 Dominio público, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=332566>
- 28 Autor desconocido - http://localsev.lib.pku.edu.cn/bdms/bdms_portal/photos.asp?id=6, dominio público, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=16128079>
- 29 由The original uploader was 中文维基百科的 Refrain. - 本檔案是由 Stevenliuyi 使用 CommonsHelper, 從 zh.wikipedia 轉移到維基共享資源。公有领域 (dominio público), <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=10523789>
- 30 由Charlie fong - 北京大學圖書館, 公有领域(dominio público), <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=6814656>
- 31 Según Mau Dun 茅盾, Tian Min, era realmente, como afirmó el editor jefe Zhu Zuansan, un seudónimo colectivo. De hecho, era un seudónimo utilizado por Zhu cuando editaba las traducciones hechas por otras personas y publicaba el artículo en "Jiaoyu zazhi" (The Chinese Educational Review).
- 32 Dominio público, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=936204>
- 33 由李大鈞 - 《師道：吳大羽的十封信》 輔仁書院 第43頁, 公有领域 (Dominio público), <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=70670671>